



Číslo objednávky uveďte laskavě
na dodacím listu a faktuře



IČO: 660 02 222
Bankovní spojení:
ČNB Praha 1
Účet č.: [redacted]
3661/5169/385,23/26

Zaokrouhlujte na celé Kč

Dodavatel: **ADS LangLinx, s.r.o.**
Havelská 27
Praha 1

IČ: 28929560

Objednáváme:

Poskytování překladatelských služeb pro ŘO IROP v následujících režimech:

- 1) Běžný překlad: překlad 20 normostran za 24 hodin od potvrzení doručení objednávky z českého jazyka do anglické jazyka – cena: **279,- Kč bez DPH/1 normostrana**
- 2) Běžný překlad: překlad 20 normostran za 24 hodin od potvrzení doručení objednávky z anglické jazyka do českého jazyka – cena: **171,- Kč bez DPH/1 normostrana**
- 3) Expresní překlad: překlad 80 normostran za 24 hodin od potvrzení doručení objednávky z českého jazyka do anglického jazyka – **cena: 280,- Kč bez DPH/1 normostrana**
- 4) Expresní překlad: překlad 80 normostran za 24 hodin od potvrzení doručení objednávky z anglického jazyka do českého jazyka – **cena: 172,- Kč bez DPH/1 normostrana**

Za jednu normostranu je považována taková strana, která obsahuje 1800 znaků výsledného textu včetně mezer.

Maximální cena za překladatelské služby činí 200 000 Kč bez DPH, 242 000 Kč včetně DPH.

Překladatelské služby objednáme do 31. 12. 2021. Objednatel si vyhrazuje právo nevyčerpat celou částku objednávky. Fakturace bude probíhat vždy po dílčím plnění, podle skutečně poskytnutých služeb. Přílohou faktury bude předávací protokol potvrzený zadavatelem překladatelských služeb ([redacted]).



EVROPSKÁ UNIE
Evropský fond pro regionální rozvoj
Integrovaný regionální operační program



MINISTERSTVO
PRO MÍSTNÍ
ROZVOJ ČR

Fakturu pošlete prosím na adresu Ministerstva pro místní rozvoj, Odbor řízení operačních programů, k rukám ředitele odboru [REDACTED]. V záhlaví faktury uveďte: „Hrazeno z projektu Technické pomoci Integrovaného regionálního operačního programu CZ.06.5.125/0.0/0.0/15_009/0010439 – „Řízení a sledování implementace IROP 2019-2021, EDS 117V03T000038“.

Dále uveďte číslo objednávky a termín splatnosti 30 dní od data doručení faktury objednateli.

V případě, že faktura nebude řádně označena, bude vrácena k doplnění.
Pokud v tomto případě dojde k nedodržení termínu splatnosti, nevzniká nárok na penalizaci.

S pozdravem

Digitálně podepsal [REDACTED]
Datum: 2021.08.02
08:43:11 +02'00'
[REDACTED]
Ředitel odboru

Ustanovení k ochraně osobních údajů:

Dodavatel je povinen utajit veškeré neveřejné informace, které se dověděl v rámci uzavírání a plnění z této objednávky, bez ohledu na formu této informace či způsobu jejího získání.

Obě strany se zavazují, že pokud v rámci vzájemné spolupráce přijdou do styku s osobními/citlivými údaji ve smyslu nařízení EU o ochraně osobních údajů, učiní veškerá opatření k tomu, aby nedošlo k neoprávněnému nebo nahodilému přístupu k těmto údajům, k jejich změně, zničení či ztrátě, neoprávněným přenosům, k jinému neoprávněnému zpracování, jakož i k jejich jinému zneužití.

Závazek mlčenlivosti plynoucí z této smlouvy není časově omezen. Povinnost zachovávat mlčenlivost o neveřejných informacích získaných v rámci spolupráce s druhou smluvní stranou trvá i po ukončení spolupráce na základě této smlouvy.“

Další ustanovení:

1) Dodavatel je podle ustanovení § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších předpisů, osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly prováděné v souvislosti s úhradou zboží nebo služeb z veřejných výdajů, tj. dodavatel je povinen poskytnout požadované informace a dokumentaci zaměstnancům nebo zmocněncům pověřených orgánů (Řídicího orgánu Integrovaného regionálního operačního programu Ministerstva pro místní rozvoj, Ministerstva financí, Evropské komise, Evropského účetního dvora, Nejvyššího kontrolního úřadu, příslušného finančního úřadu a dalších oprávněných orgánů státní správy) a je povinen vytvořit výše uvedeným orgánům podmínky k provedení kontroly vztahující se k předmětu díla a poskytnout jim při provádění kontroly součinnost.

2) Dodavatel je povinen uchovávat veškerou dokumentaci související s realizací projektu včetně originálů účetních dokladů v souladu s článkem 140 Nařízení Rady (ES) č. 1303/2013. Nejdéle do konce roku 2028. Pokud je v českých právních předpisech stanovena lhůta delší než v evropských právních předpisech, musí být použita pro úschovu tato delší lhůta. Po tuto dobu je Dodavatel povinen umožnit osobám oprávněným k výkonu kontroly projektů provést kontrolu dokladů souvisejících s plněním objednávky.



Akceptace objednávky dodavatelem:

Datum: [redacted] Digitálně podepsal [redacted]
Datum: 2021.08.02 08:57:36
+02'00'

Podpis: